

Porównanie tłumaczeń Łukasza 13:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Podobne jest zakwasowi który wziąwszy kobieta zmieszała w mąki pszennej satonów trzy aż do kiedy zostało zakwaszone całe
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podobne jest do zakwasu,* który kobieta wzięła, zmieszała z trzema satonami** mąki, aż się wszystko zakwasiło.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Podobne jest zaczynowi, który wziąwszy kobieta schowała w mąki pszennej miary* trzy, aż do (kiedy) zakwasiło się całe. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Podobne jest zakwasowi który wziąwszy kobieta zmieszała w mąki pszennej satonów trzy aż do kiedy zostało zakwaszone całe

¹⁾ <x>470 13:33</x>

²⁾ Saton : 13,3 l, ponad 7 kg; zob.: <x>470 5:15</x>; <x>480 4:21</x>; <x>490 11:33</x>. W tym przypadku zatem 39,9 l l. 21 kg zaczynu. Wystarczyło to na wypiekanie chleba dla 100 ludzi.

³⁾ <x>530 5:6</x>; <x>550 5:9</x>

⁴⁾ Nazwa miary liczącej półtora korca, czyli około 15 l.